

KELIONIŲ AGENTŪROS PASLAUGOS SUTARTIS

2016 m. liepos 28 d. Nr. VP-530
Kėdainiai

Kėdainių rajono savivaldybės administracija (įstaigos kodas 188768545), atstovaujama administracijos direktoriaus Ovidijaus Kačiulio (toliau – Užsakovas), veikiančio pagal administracijos nuostatus, ir UAB „Yes travel“ (įmonės kodas 302513257), atstovaujama direktorės Linos Jancevičienės (toliau – Tiekėjas), veikiančios pagal įmonės įstatus, toliau kartu vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, sudarė ir pasirašė šią sutartį (toliau - „Sutartis“).

I. SUTARTIES OBJEKTAS

1. Šia Sutartimi tiekėjas įsipareigoja Organizuoti 2016 m. rugsėjo 21-23 d. kelionę į Vieną (Austrija) autobusu 45 žmonėms, kelionės metu aplankant Lenkiją, Čekiją bei Austriją (toliau – Paslaugos) Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka, o Užsakovas įsipareigoja priimti tinkamai ir laiku suteiktas Paslaugas iš Tiekėjo ir už jas sumokėti Sutartyje nustatytais terminais ir tvarka. Reikalavimai Paslaugoms ir jų teikimui yra nurodyti Sutarties 1 ir 2 prieduose, kurie yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

II. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2. Sutarties Paslaugų kaina – 6109 Eur (šeši tūkstančiai vienas šimtas devyni Eur) su PVM.

3 Į Sutarties kainą įskaitoma Paslaugų kaina, visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu, kurias Tiekėjas privalo mokėti pagal Lietuvos Respublikos įstatymus ir kitus teisės aktus bei šią Sutartį.

4. Kainodaros taisyklės parengtos vadovaujantis Viešojo pirkimo-pardavimo sutarčių kainodaros taisyklių nustatymo metodika, patvirtinta Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2003 m. vasario 25 d. įsakymu Nr. 1S-21 (pakeitimas 2013 m. gruodžio 17 d. įsakymu Nr. 1S-249). Kainodaros taisyklės yra esminės Sutarties sąlygos, kurios nebus keičiamos per visą Sutarties vykdymo laikotarpį. Sutartyje nustatoma fiksuota kaina, kurią Užsakovas įsipareigoja sumokėti Tiekėjui už visas pagal Sutartį suteiktas paslaugas.

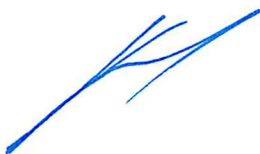
5. Sutarties vykdymo laikotarpiu pasikeitus PVM tarifui, Sutartyje nurodyta PVM suma perskaičiuojama nekeičiant Sutarties 2 punkte nustatytos bendros Paslaugų kainos su PVM. PVM pokytį Šalys įformina pasirašydamos papildomą susitarimą. Pasikeitus kitiems mokesčiams, Sutartyje nurodyta bendra kaina su PVM nebus perskaičiuojama.

6. Užsakovas privalo iki 2016 m. rugpjūčio 10 d. pagal pateiktą išankstinę sąskaitą-faktūrą sumokėti Tiekėjui 2 p. nurodytą Paslaugų kainą.

III. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

7. Tiekėjas įsipareigoja:

7.1. tinkamai ir laiku teikti Sutarties 1 punkte nurodytas Paslaugas laikydamasis Sutarties 1 ir 2 prieduose nustatytų reikalavimų;



SUDERINTA
Teisės ir viešosios tvarkos
skyrius



7.2. Ne vėliau kaip iki 2016 m. rugsėjo 7 d. raštu Užsakovui pateikti Organizatoriaus vietinio atstovo pavardę, adresą, telefono numerį ir elektroninio pašto adresą į kurį Užsakovas galėtų kreiptis pagalbos, adresus ir telefono numerius.

7.3. užtikrinti išvykimą į kelionę ir grįžimą iš kelionės iš Kėdainių. Tikslią vietą raštu Užsakovui nurodyti iki kelionės likus ne mažiau nei 2 savaitėms;

7.4. Užtikrinti kelionės metu kelionės dalyvių apgyvendinimą ne žemesnės nei 2 žv. kategorijos viešbučiuose su pusryčiais, kelionę organizuoti techniškai tvarkingu autobusu.

7.5. Užsakovo pateiktus asmenų, vykstančių į kelionę duomenis naudoti tik kelionės dokumentų įforminimui;

7.6. vykdyti Užsakovo teisėtus nurodymus susijusius su Sutarties vykdymu;

7.7. užtikrinti iš Užsakovo gautos informacijos konfidencialumą; be Užsakovo sutikimo neatskleisti jokios konfidencialios informacijos, kurią jis gali sužinoti vykdydamas šioje Sutartyje numatytas užduotis, išskyrus atvejus, kai ši informacija yra vieša arba atskleista įstatymų numatytais atvejais;

7.8. Užsakovui pareikalavus, savo sąskaita ir per Sutartyje ir (ar) Užsakovo nurodytą terminą ištaisyti visus trūkumus, susijusius su Paslaugų teikimu;

7.9. nedelsdamas raštu informuoti Užsakovą apie bet kurias aplinkybes; kurios trukdo ar gali sutrukdyti Tiekėjui užbaigti Paslaugų teikimą nustatytais terminais;

7.10. nenaudoti Užsakovo prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Užsakovo sutikimo;

7.11. tinkamai vykdyti visus kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

8. Tiekėjas turi teisę:

8.1. Gauti apmokėjimą Sutartyje nustatyta tvarka;

8.2. Tiekėjas turi ir kitas Sutartyje ir Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytas teises ir pareigas.

9. Užsakovas įsipareigoja:

9.1. apmokėti už tinkamai ir laiku Tiekėjo suteiktas Paslaugas šios Sutarties 6 punkte nustatyta tvarka;

9.2. pateikti Tiekėjui asmenų, vykstančių į kelionę, duomenis, reikalingus kelionių organizatoriui įvykdyti šią sutartį.

9.3. užtikrinti keliaujančių asmenų informavimą apie atvykimą į pirminę vietą, laikytis organizatoriaus nurodymų dėl kelionės ar atskirų jos dalių vykdymo, laikytis viešosios tvarkos, tarptautinių keleivių vežimo taisyklių, bagažo gabenimo tvarkos ir į šalį įvežamų daiktų kiekio, skaičiaus ir draudimų reikalavimų, vykdyti pasienio ir muitinės tarnybų nurodymus;

9.4. informuoti keliaujančius asmenis, kad kelionė yra organizuojama tik pagal šioje sutartyje nurodytas sąlygas ir visi turistai privalo vykdyti visas sutarties sąlygas.

9.5. užtikrinti iš Tiekėjo gautos informacijos konfidencialumą; be Tiekėjo sutikimo neatskleisti jokios konfidencialios informacijos, kurią jis gali sužinoti vykdydamas šioje Sutartyje numatytas užduotis, išskyrus atvejus, kai ši informacija yra vieša arba atskleista įstatymų numatytais atvejais;

10. Užsakovas turi teisę:

10.1. kontroliuoti Sutarties vykdymą bei duoti Tiekėjui nurodymus, kad būtų tinkamai, kokybiškai ir laiku įvykdyta Sutartis;

10.2. reikalauti grąžinti sumokėtą Paslaugų kainą už netinkamai, nekokybiškas ir/ar ne laiku nesuteiktas Paslaugas.

10.3. Užsakovas turi kitas Sutartyje ir Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytas teises.

11. Sutartis gali būti nutraukta abipusiu rašytiniu šalių susitarimu.

12. Užsakovas, nesikreipdamas į teismą, gali vienašališkai nutraukti Sutartį, raštu įspėjęs Tiekėją prieš 14 kalendorinių dienų, jeigu:

SUDERINTA
Teisės ir viešosios tvarkos
skyrius

12.1. Tiekėjas perleidžia Sutarties vykdymą tretiesiems asmenims be raštiško Užsakovo sutikimo;

12.2. Tiekėjui iškeliami restruktūrizavimo arba bankroto byla, Tiekėjas likviduojamas, sustabdo savo ūkinę veiklą arba kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

12.3. Tiekėjas nevykdo arba netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus ir/ar nepašalina arba netinkamai pašalina Užsakovo nurodytus trūkumus;

12.4. Užsakovas pagrįstai gali manyti, kad Sutartis iš esmės nebus tinkamai įvykdyta;

12.5. kitais Lietuvos Respublikos civilinio kodekso numatytais pagrindais ir sąlygomis.

13. Nutraukus Sutartį dėl Tiekėjo kaltės, Tiekėjas privalo ne vėliau kaip per 5 kalendorines dienas nuo Užsakovo pareikalavimo dienos sumokėti 500 eurų dydžio baudą.

14. Užsakovui 6 punkte nurodytu terminu nesumokėjus Paslaugų kainos, Tiekėjas turi teisę reikalauti mokėti 0,02 % dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo vėluojamos sumokėti sumos.

15. Kai, nutraukus sutartį, Tiekėjui atsiranda pareiga grąžinti Užsakovui visus už kelionę sumokėtus pinigus, pinigai turi būti grąžinti į Užsakovo nurodytą sąskaitą per 10 darbo dienų nuo sutarties nutraukimo.

IV. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

16. Sutarties galiojimo metu ir jai pasibaigus, šalys įsipareigoja neskleisti, negarsinti tretiesiems asmenims bei nenaudoti savo tikslams ar kitų asmenų interesams paslapčių, kurios tapo žinomos vykdant šią sutartį.

17. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai bei tikslai ir tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jeigu šios aplinkybės nustatytos aiškiai bei nedviprasmiškai ir buvo pateiktos konkurso sąlygose. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant pirkimo dokumentus ir Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas.

18. Jeigu bus pasitelkiami subtiekejai, nurodyti subtiekejus - _____ nėra _____.

(įrašyti subtiekejo pavadinimą)

Sutarties vykdymo laikotarpiu Užsakovas numato galimybę leisti keisti subtiekejus lygiavertės kvalifikacijos subtiekejais. Sutarties vykdymo laikotarpiu subtiekejai gali būti keičiami tik rašytiniu Šalių susitarimu.

19. Bet kokie nesutarimai ar ginčai sprendžiami abipusiu Šalių susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka teisme.

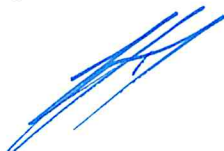
20. Šalys atleidžiamos nuo dalinės ar visiškos atsakomybės už savo įsipareigojimų pagal Sutartį netinkamą ar visišką nevykdymą, jei tai buvo padaryta dėl nenugalimos jėgos veikimo.

21. Sutartis galioja iki visų Sutartyje numatytų sąlygų įvykdymo.

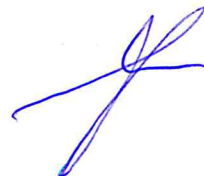
22. Tiekėjas, pasirašydamas šią Sutartį, patvirtina, kad yra tinkamai susipažinęs su Užsakovo pirkimo dokumentais, technine specifikacija (Sutarties 1 priedas), sutinka su Užsakovo pirkimo dokumentuose, techninėse specifikacijose (Sutarties 1 priede) nustatytais sąlygomis ir reikalavimais bei įsipareigoja juos tinkamai vykdyti šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

Sutartis sudaroma dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą teisinę galią.

Sutarties priedai:



SUDERINTA
Teisės ir viešosios tvarkos
skyrius



1 priedas. Kelionių agentūros paslaugos techninė specifikacija.

2 priedas. Kelionės „Imperiatoriškoji Viena ir kruizas Dunojaus upe“ programa.

IV. ŠALIŲ JURIDINIAI ADRESAI IR REKVIZITAI

Užsakovas

Kėdainių rajono savivaldybės administracija
J. Basanavičiaus 36, LT-57288 Kėdainiai
Kodas 188768545
AB SEB bankas, b.k. 70440
Įregistruota Juridinių asmenų registre
J.Basanavičiaus 36, 57288 Kėdainiai
administracija@kedainiai.lt

Ovidijus Kačiulis
Administracijos direktorius
a.v.



Švietimo ir kultūros
skyriaus vyr. specialistė
Dovilė Bugenienė

Kėdainių rajono
savivaldybės administracijos
Apskaitos skyriaus vedėja
Rasa Vitkutė

Tiekėjas

Yes travel, UAB
Stulginskio 5-60, LT-11015, Vilnius
Kodas 302513257
AB SEB bankas, b.k.70440
Šąsk. Nr. LT43 7044 0600 0800 7159
Įregistruota Juridinių asmenų registre
Didžioji g.1, Kėdainiai
kedainiai@yestravel.lt



Lina Jančevičienė
Direktore
a.v.

Kėdainių r. savivaldybės administracijos
Teisės ir viešosios tvarkos skyriaus
vyriausiasis specialistas

Marius Stasiukonis

2016 m. liepos 28 d,
Sutarties Nr. VP-530
1 priedas

TVIRTINU
Administracijos direktorius

Ovidijus Kačiulis

2016-07- *04*

**KELIONIŲ AGENTŪROS PASLAUGOS (KELIONĖS Į VIENĄ)
TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

Reikalavimai kelionei:

1. Kelionė turi būti organizuojama 2016 m. rugsėjo 21-23 d. į Vieną (Austriją) autobusu.
2. Kelionė turi būti organizuojama 45 žmonėms autobusu, kuriame veiktų vėdinimo sistema, būtų garso/vaizdo grotuvas, tualetas.
3. Sugedus autobusui nedelsiant pakeisti jį kitu, tvarkingos techninės būklės autobusu.
4. Kelionės metu apgyvendinimas būtų organizuojamas ne žemesnės nei 2 žv. kategorijos viešbučiuose su pusryčiais.
5. Kelionės metu būtų organizuojamos ne mažiau kaip 3 nemokamos ekskursijos.
6. Kelionės dalyvius autobusus paimtų ir parvežtų iš/į Kėdainius

Bendrojo skyriaus
vyr. specialistas
Kęstutis Švilpauškas



Administracijos direktoriaus
priimančiojo vedėja
Erika Petraitytė



UAB „Yes Travel“
Kodas 302513257
Didžioji g. 1,
57248 Kėdainiai
PVM mok.k. LT100005546515

Kėdainių rajono savivaldybės administracija
(Adresatas (perkančioji organizacija))

**PASIŪLYMAS
DĖL KELIONĖS Į VIENĄ (AUSTRIJĄ) PIRKIMO**

2016-07-05

Kėdainiai

Tiekėjo pavadinimas <i>/Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/</i>	UAB „Yes Travel“
Tiekėjo adresas <i>/Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/</i>	Didžioji g. 1, Kėdainiai
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Daiva Nekriošutė
Telefono numeris	+370 347 50511
Fakso numeris	+370 347 50511
El. pašto adresas	kedainiai@yestravel.lt

Mes siūlome:

Bendrą pasiūlymo kainą 6109 Eur su PVM (šeši tūkstančiai vienas šimtas devyni Eur 00 cnt), kai vyksta 41-45 asmenų grupė.

Į bendrą pasiūlymo kainą įeina visos išlaidos, t.y. kelionė autobusu, 2 nakvynės viešbutyje, maitinimas (2 pusryčiai), kelionės vadovo paslaugos, ekskursinė programa, informacinė dalomoji medžiaga kelionės metu, kelionės dokumentų sutvarkymas, taip pat ir PVM, kuris sudaro 0 Eur.

Remiantis PVM įst. XII sk. II skr. 101 str., bendra pasiūlymo kaina be PVM 6109 Eur.

Pastaba:

Pasiūlymų vertinimo kriterijus – mažiausia kaina.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1	Kelionės programa „Imperatoriškoji Viena“	1 psl

Siūlomos paslaugos visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus.

Pasiūlymas galioja 60 kalendorinių dienų nuo jo pateikimo datos.

Vyr.turizmo vadybininkė

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)


(Paršas)

Daiva Nekriošiutė

(Vardas ir pavardė)